

Vertragsbedingungen des Bitkom für die Pflege von Standardsoftware - VPS Bitkom - (VPS Bitkom, Version 2.1)	Own translation of Terms and Conditions of Bitkom for the Maintenance of Standard Software <i>The original German version shall take precedence over its English translation in the event of any discrepancies.</i>
<p>A Vertragsgegenstände</p> <p>A1 Pflegegegenstand</p> <p>Der Anbieter erbringt die vereinbarten Pflegeleistungen nur für die jeweils aktuelle Version der als Pflegegegenstand vereinbarten Standardsoftware („Pflegesoftware“) gegen die vereinbarte Vergütung. Wird im Vertrag ausdrücklich Drittsoftware als Pflegesoftware vereinbart, gelten dafür die dort beschriebenen Einschränkungen.</p> <p>Der Anbieter erbringt- soweit vereinbart - folgende Pflegeleistungen:</p>	<p>A. Subject of the Agreement</p> <p>A1 Item Maintained</p> <p>The Provider shall deliver the agreed maintenance services only for the current version of the standard software agreed as the item maintained (“Maintained Software”) in exchange for the remuneration agreed. If third-party software is expressly agreed as the Maintained Software under the Agreement, the restrictions described there apply.</p> <p>The Provider delivers the following maintenance services, if agreed:</p>
<p>A2 Störungsmanagement</p> <p>2.1 Entgegennahme von Störungsmeldungen</p> <p>Der Anbieter wird während seiner üblichen Geschäftszeiten Störungsmeldungen des Kunden entgegennehmen, jeweils mit einer Kennung versehen, den vereinbarten Störungskategorien zuordnen und anhand dieser Zuordnung die vereinbarten Maßnahmen zur Analyse und Bereinigung von Störungen durchführen. Für Störungsmeldungen gilt Ziffer 2.4 AV Bitkom entsprechend. Auf Anforderung des Kunden bestätigt ihm der Anbieter den Eingang einer Störungsmeldung unter Mitteilung der vergebenen Kennung.</p> <p>Das Störungsmanagement umfasst keine Leistungen, die im Zusammenhang mit dem Einsatz von Pflegesoftware in nicht freigegebenen Einsatzumgebungen oder mit Veränderungen der Pflegesoftware durch den Kunden oder Dritten stehen.</p> <p>2.2 Zuordnung zu Störungskategorien</p> <p>Soweit nichts anderes vereinbart ist, wird der Anbieter entgegengenommene Störungsmeldungen nach erster Sichtung einer der folgenden Kategorien zuordnen:</p> <p>a) Schwerwiegende Störung</p> <p>Die Störung beruht auf einem Fehler der Pflegesoftware, der die Nutzung der Pflegesoftware unmöglich macht oder nur mit schwerwiegenden Einschränkungen erlaubt. Der Kunde kann dieses Problem nicht in zumutbarer Weise umgehen und deswegen unaufschiebbare Aufgaben nicht erledigen.</p> <p>b) Sonstige Störung</p> <p>Die Störung beruht auf einem Fehler der Pflegesoftware, der die Nutzung der Pflegesoftware durch den Kunden mehr als nur unwesentlich einschränkt, ohne dass eine schwerwiegende Störung vorliegt.</p> <p>c) Sonstige Meldung</p> <p>Störungsmeldungen, die nicht in die Kategorien a) und b) fallen, werden den sonstigen Meldungen zugeordnet. Sonstige Meldungen werden vom Anbieter nur nach den dafür getroffenen Vereinbarungen behandelt.</p>	<p>A2 Incident Management</p> <p>2.1 Receipt of Incident Reports</p> <p>During its normal office hours, the Provider shall accept incident reports from the Customer, ticket (tag) them accordingly, assign them to the incident categories agreed and implement the measures agreed to analyse and rectify the incidents on the basis of this assignment. In this respect, Section 2.4 of the Bitkom GCTC (AV Bitkom) shall apply. At the Customer’s request, the Provider shall confirm receipt of an incident report and provide the ticket assigned.</p> <p>Incident management shall not include any services connected to use of the Maintained Software in non-released environments or that are connected to modifications to the Maintained Software made by the Customer or third parties.</p> <p>2.2 Assignment to Incident Categories</p> <p>Unless agreed otherwise, the Provider shall assign one of the following categories to the incident reports received after an initial inspection:</p> <p>a) Serious Incident</p> <p>The incident is due to an error in the Maintained Software that renders the use of the Maintained Software impossible or allows it only with major limitations. The Customer cannot reasonably work around this problem and is for that reason unable to complete urgent jobs.</p> <p>b) Other Incident</p> <p>The incident is due to an error in the Maintained Software that limits the Customer’s use of the Maintained Software in more than a negligible way without there being a serious incident.</p> <p>c) Other Report</p> <p>Incident reports that do not fall into categories a) and b) are classified as other reports. Such reports are handled by the Provider only in accordance with the agreements reached on those matters.</p>

<p>Vertragsbedingungen des Bitkom für die Pflege von Standardsoftware - VPS Bitkom - (VPS Bitkom, Version 2.1)</p>	<p>Own translation of Terms and Conditions of Bitkom for the Maintenance of Standard Software <i>The original German version shall take precedence over its English translation in the event of any discrepancies.</i></p>
<p>2.3 Durchführung von Maßnahmen zur Störungsbeseitigung Bei Meldungen über schwerwiegende Störungen und sonstige Störungen wird der Anbieter unverzüglich anhand der vom Kunden mitgeteilten Umstände entsprechende Maßnahmen einleiten, um zunächst die Störungsursache zu lokalisieren. Stellt sich die mitgeteilte Störung nach erster Analyse nicht als Fehler der Pflegesoftware dar, teilt der Anbieter dies dem Kunden unverzüglich mit. Sonst wird der Anbieter entsprechende Maßnahmen zur weitergehenden Analyse und zur Bereinigung der mitgeteilten Störung veranlassen oder – bei Drittsoftware – die Störungsmeldung zusammen mit seinen Analyseergebnissen dem Vertreiber oder Hersteller der Pflegesoftware mit der Bitte um Abhilfe übermitteln. Der Anbieter wird dem Kunden ihm vorliegende Maßnahmen zur Umgehung oder Bereinigung eines Fehlers der Pflegesoftware, etwa Handlungsanweisungen oder Korrekturen der Pflegesoftware, unverzüglich zur Verfügung stellen. Der Kunde wird solche Maßnahmen zur Umgehung oder Bereinigung von Störungen unverzüglich übernehmen und dem Anbieter bei deren Einsatz etwa verbleibende Störungen unverzüglich erneut melden.</p>	<p>2.3 Execution of Actions for Incident Rectification For reports about serious and other incidents, the Provider shall promptly initiate relevant measures with the circumstances reported by the Customer, in order to localise the cause of the incident. If the incident reported does not constitute an error of the Maintained Software after first analysis, the Provider shall promptly inform the Customer about this. Otherwise the Provider shall arrange for appropriate measures to further analyse and rectify the incident reported or - for third-party software - send the incident report to the distributor or the manufacturer of the Maintained Software together with the results of the analysis and with a request for assistance. The Provider shall promptly provide the Customer with measures available to the Provider to deal with or correct an error in the Maintained Software, e.g. instructions or patches for the Maintained Software. The Customer shall promptly implement such actions to work around or to rectify incidents and promptly report to the Provider again if there are any remaining incidents when implementing the measures.</p>
<p>A3 Überlassung Neuer Versionen 3.1 Vertragliche Leistungen Der Anbieter überlässt dem Kunden bestimmte neue Stände der Pflegesoftware, um diese auf dem aktuellen Stand zu halten und Störungen vorzubeugen. Hierbei handelt es sich um Updates der Pflegesoftware mit technischen Modifikationen, Verbesserungen, kleineren funktionalen Erweiterungen sowie Patches mit Korrekturen zur Pflegesoftware oder sonstige Umgehungsmaßnahmen für mögliche Störungen. Diese neuen Stände der Pflegesoftware werden zusammen als „Neue Versionen“ bezeichnet. Nicht Gegenstand der Pflegeleistungen ist die Überlassung von Upgrades mit wesentlichen funktionalen Erweiterungen oder von neuen Produkten oder Verpflichtungen zur Weiterentwicklung der Pflegesoftware, außer etwas anderes ist ausdrücklich vereinbart. 3.2 Pflichten und Rechte bei Neuen Versionen Der Anbieter stellt dem Kunden die Neuen Versionen der Software zur Verfügung. Der Kunde wird Neue Versionen unverzüglich untersuchen und erkennbare Mängel unverzüglich rügen, wofür § 377 HGB entsprechend gilt. Störungen und Mängel werden gemäß Ziffer A 2. behandelt. Es gelten Ziffer 4.1 und 2.3 der AV Bitkom. Soweit der Anbieter dem Kunden eine neue Version zur</p>	<p>A3 Provision of New Versions 3.1 Contractual Services The Provider shall provide the Customer with certain new updates to the Maintained Software to keep the same up to date and to prevent incidents. These updates to the Maintained Software include technical modifications, improvements, small functional enhancements and patches for the Maintained Software or other relevant workaround actions for possible incidents. Such updates to the Maintained Software are referred to as “New Versions”. Not included in maintenance services is the provision of upgrades with major functional enhancements or of new products or obligations to further develop the Maintained Software, unless expressly agreed otherwise. 3.2 Rights and Obligations relating to New Versions The Provider shall provide the Customer with new versions of the software. The Customer shall promptly inspect the new versions and promptly object if there are any apparent errors, to which Section 377 German Commercial Code (<i>HGB</i>) applies accordingly. Incidents and faults are handled as set out under Section A2. Sections 4.1 and 2.3 of the Bitkom GCTC (AV Bitkom)</p>

Vertragsbedingungen des Bitkom für die Pflege von Standardsoftware - VPS Bitkom - (VPS Bitkom, Version 2.1)	Own translation of Terms and Conditions of Bitkom for the Maintenance of Standard Software <i>The original German version shall take precedence over its English translation in the event of any discrepancies.</i>
<p>Verfügung gestellt hat, pflegt er auch die Vorversion noch für eine angemessene Übergangsfrist, die in der Regel drei Monate nicht überschreitet, weiter. Stehen dem Kunden Mangelansprüche zu, hat er zunächst nur das Recht auf Nacherfüllung innerhalb einer angemessenen Frist. Die Nacherfüllung beinhaltet nach Wahl des Anbieters entweder Nachbesserung oder die Lieferung einer Ersatzsoftware. Die Interessen des Kunden werden bei der Wahl angemessen berücksichtigt. Bei neuen Versionen von Drittsoftware gelten vorrangig die Gewährleistungsregelungen des Überlassungsvertrages zwischen Kunde und Anbieter für diese Drittsoftware, außer es ist etwas anderes vereinbart.</p>	<p>apply. If the Provider has supplied the Customer with a new version, the Provider shall also continue to maintain the previous version for an appropriate transitional period, which generally does not exceed three (3) months. If the Customer is entitled to claims due to faults (<i>Mangelansprüche</i>), the Customer first only has a right to subsequent performance (<i>Nacherfüllung</i>) within a reasonable period. Subsequent performance includes, at the discretion of the Provider, either remedy or provision of replacement software. The Customer's interests shall be appropriately considered when exercising discretion. For new versions of third-party software, the warranty regulations of the assignment and transfer agreement between the Customer and the Provider shall apply to this third-party software as a priority, unless agreed otherwise.</p>
<p>A4 Ansprechstelle (Hotline) 4.1 Vertragliche Leistungen Der Anbieter richtet eine Ansprechstelle für den Kunden ein (Hotline). Diese Stelle bearbeitet die Anfragen des Kunden im Zusammenhang mit den technischen Einsatzvoraussetzungen und -bedingungen der Pflegesoftware sowie einzelnen funktionalen Aspekten. Es gilt Ziffer A 2.1. Von der Hotline werden keine Leistungen erbracht, die im Zusammenhang mit dem Einsatz von Pflegesoftware in nicht freigegebenen Einsatzumgebungen oder mit Veränderungen der Pflegesoftware durch den Kunden oder Dritten stehen.</p> <p>4.2 Annahme und Bearbeitung von Anfragen Voraussetzung für die Annahme und Bearbeitung von Anfragen ist, dass der Kunde gegenüber dem Anbieter fachlich und technisch entsprechend qualifiziertes Personal benennt, das intern beim Kunden mit der Bearbeitung von Anfragen der Anwender der Pflegesoftware beauftragt ist. Der Kunde ist verpflichtet, nur über dieses dem Anbieter benannte Personal Anfragen an die Hotline zu richten und dabei vom Anbieter gestellte Formulare zu verwenden. Die Hotline nimmt solche Anfragen per E-Mail, Telefax und Telefon während der üblichen Geschäftszeiten des Anbieters entgegen. Die Hotline wird ordnungsgemäße Anfragen im üblichen Geschäftsgang bearbeiten und soweit möglich beantworten. Die Hotline kann zur Beantwortung auf dem Kunden vorliegende Dokumentationen und sonstige Ausbildungsmittel für die Pflegesoftware verweisen. Soweit eine Beantwortung durch die Hotline nicht oder nicht zeitnah möglich ist, wird der Anbieter - soweit dies ausdrücklich vereinbart ist- die Anfrage zur Bearbeitung weiterleiten, insbesondere Anfragen zu</p>	<p>A4 Contact Point (Hotline) 4.1 Contractual Services The Provider shall set up a contact point for the Customer, which is a hotline. This hotline shall deal with the Customer's queries in connection with the technical requirements and conditions of use of the Maintained Software, as well as individual functional issues. Section A2.1 is applicable. The hotline shall not render any services connected to use of the Maintained Software in an environment that is not approved or that are connected to modifications to the Maintained Software made by the Customer or third parties.</p> <p>4.2 Receipt and Processing of Enquiries The requirement for the acceptance and processing of enquiries is that the Customer shall appoint expert and technically trained staff for communication with the Provider, who are assigned by the Customer internally to handle enquiries by users of the Maintained Software. The Customer is obligated to submit queries to the hotline only via this staff appointed for communicating with the Provider and in so doing to use the forms supplied by the Provider. The hotline accepts such enquiries by e-mail, fax and telephone during the Provider's normal business hours. The hotline shall process appropriate enquiries in the normal business procedure and answer them if possible. When responding to requests, the hotline may refer the Customer to the documentation available to the Customer and other training material for the Maintained Software. If the hotline is not able to answer the enquiry or not able to do so in a timely fashion, the Provider - if this is expressly agreed - will pass on the enquiry for processing, in particular queries about non-</p>

Vertragsbedingungen des Bitkom für die Pflege von Standardsoftware - VPS Bitkom - (VPS Bitkom, Version 2.1)	Own translation of Terms and Conditions of Bitkom for the Maintenance of Standard Software <i>The original German version shall take precedence over its English translation in the event of any discrepancies.</i>
<p>nicht von ihm hergestellter Pflegesoftware. Weitergehende Leistungen der Hotline, etwa andere Ansprechzeiten und -fristen sowie Rufbereitschaften oder Einsätze des Anbieters vor Ort beim Kunden sind vorab ausdrücklich zu vereinbaren.</p>	<p>Provider Maintained Software. Other hotline services, such as other contact hours and deadlines as well as the Provider's availability to be called in or deployed on site at the Customer's premises must be expressly agreed in advance.</p>
<p>A5 Zusätzliche Leistungen Über die Ziffern A 2. bis A 4. hinausgehende Leistungen sind nach diesem Vertrag nicht geschuldet, bedürfen einer gesonderten Vereinbarung und sind gesondert zu vergüten. Dies kann etwa zusätzlich vereinbarte Einsätze vor Ort beim Kunden, Beratung und Unterstützung bei veränderter Software, Klärung von Schnittstellen zu Fremdsystemen, Installations- sowie Konfigurationsunterstützung betreffen.</p>	<p>A5 Additional Services Services going beyond Sections A2 to A4 are not owed under this Agreement, but require a special agreement and are remunerated separately. This may involve, for instance, additionally agreed on-site visits, advice and support for modified software, clarification of interfaces to external systems, installation as well as configuration support.</p>
<p>B Allgemeine Regelungen Die folgenden Regelungen gelten gleichermaßen für das Störungsmanagement (A 2.), die Überlassung Neuer Versionen (A 3.) und die Hotline (A 4.).</p>	<p>B. General Provisions The following regulations apply equally to Incident Management (A2), Provision of New Versions (A3) and the Hotline (A4).</p>
<p>B1 Laufzeit 1.1 Soweit nichts anderes vereinbart ist, beginnt der Pflegevertrag mit der Lieferung gemäß dem Überlassungsvertrag für die Standardsoftware. 1.2 Nach Ablauf einer ggf. vereinbarten Mindestlaufzeit kann der Pflegevertrag mit einer Frist von 3 Monaten zum Ende eines Kalenderjahres schriftlich gekündigt werden, erstmals aber zum Ablauf des auf den Vertragsabschluss folgenden Kalenderjahres. Darüber hinaus kann der Vertrag vom Anbieter und Kunden ohne Einhaltung einer Frist aus wichtigem Grund gekündigt werden. 1.3 Kündigungserklärungen sind nur schriftlich wirksam.</p>	<p>B1 Term 1.1 Unless agreed otherwise, the Maintenance Agreement shall begin on delivery under the Agreement for the Assignment and Transfer of the standard software. 1.2 After expiration of an agreed minimum term, if applicable, the Maintenance Agreement may be terminated in writing subject to a 3-month notice period at the end of a calendar year, but for the first time on expiry of the calendar year following the year when the Agreement was concluded. Moreover, the Agreement may be terminated by the Provider and the Customer for good cause without complying with a period of notice. 1.3 Notices shall only have effect if made in writing.</p>
<p>B2 Vergütung 2.1 Pauschalvergütung Der Kunde vergütet die Pflegeleistungen durch eine laufende Pauschale. Die Pflegevergütung ist im Abrechnungszeitraum im Voraus geschuldet und wird vom Anbieter gegenüber dem Kunden zu Beginn des Abrechnungszeitraums in Rechnung gestellt. Grundsätzlich ist Abrechnungszeitraum das Kalenderjahr. Beim Vertragsbeginn innerhalb eines Abrechnungszeitraums wird die Vergütung zeitanteilig geschuldet und mit Vertragsabschluss in Rechnung gestellt. 2.2 Vergütung von Zusatzleistungen Zusätzliche Leistungen, die nicht durch die Pauschalvergütung abgegolten sind, werden gemäß Ziffer 1.1 der AV Bitkom vergütet.</p>	<p>B2 Remuneration 2.1 Flat Rate Remuneration The Customer shall pay for the maintenance services at a current flat rate (fixed sum). The remuneration for service is due and payable in advance of an invoice period and shall be invoiced by the Provider to the Customer at the beginning of the invoice period. The invoice period is essentially the calendar year. In the event that the Agreement commences within an invoice period, the remuneration is owed pro rata temporis and invoiced upon conclusion of the agreement. 2.2 Remuneration of Additional Services Additional services, which are not covered by the flat-fee remuneration, are remunerated as set forth in Section 1.1 of Bitkom GCTC (AV Bitkom).</p>

Vertragsbedingungen des Bitkom für die Pflege von Standardsoftware - VPS Bitkom - (VPS Bitkom, Version 2.1)	Own translation of Terms and Conditions of Bitkom for the Maintenance of Standard Software <i>The original German version shall take precedence over its English translation in the event of any discrepancies.</i>
<p>2.3 Anpassung der Vergütung</p> <p>Der Anbieter behält sich vor, die Vergütung erstmals nach Ablauf von 12 Monaten und höchstens einmal im Jahr mit einer Ankündigungsfrist von 3 Monaten gemäß der Entwicklung des „Index der Arbeitskosten produzierendes Gewerbe und Dienstleistungsbereich“ zu erhöhen. Der Anbieter kann darüber hinausgehende Kostensteigerungen für Vorleistungen Dritter weitergeben, außer, soweit er diese verursacht hat. Sobald sich die jährliche Vergütung um mehr als 5 % erhöht, ist der Kunde berechtigt, mit einer Frist von sechs Wochen nach Zugang des Erhöhungsverlangens den Vertrag außerordentlich zum Zeitpunkt des Wirksamwerdens der Erhöhung zu kündigen. Bei einer Reduzierung der entsprechenden Kosten kann der Kunde ebenfalls erstmals nach Ablauf von 12 Monaten eine entsprechende Herabsetzung der Vergütung verlangen.</p>	<p>2.3 Adjustment of the Remuneration</p> <p>The Provider reserves the right to increase the remuneration for the first time on expiry of 12 months, at most once a year subject to a 3-month announcement period in accordance with the development of the “Labour Cost Index for the Industry and Service Sector” (<i>Index der Arbeitskosten produzierendes Gewerbe und Dienstleistungsbereich</i>). The Provider may also pass on cost increases beyond this for third-party services, unless the Provider has caused these increases in cost. As soon as the annual remuneration increases by more than 5%, the Customer shall be entitled to cancel the Agreement from the time of the increase coming into effect, subject to a notice period of six (6) weeks of receipt of the increase request. If the corresponding costs fall, the Customer may also request a corresponding reduction to the remuneration once 12 months have passed.</p>
<p>B3 Nutzungsrecht</p> <p>Die Nutzungsrechte des Kunden an Neuen Versionen und an sonstigen Korrekturen der Pflegesoftware entsprechen den Nutzungsrechten an der vorhergehenden Version der Pflegesoftware. Hinsichtlich der Nutzungsrechte treten die Rechte an den Neuen Versionen und sonstigen Korrekturen nach einer angemessenen Übergangszeit - die in der Regel nicht mehr als einen Monat beträgt - an die Stelle der Rechte an den vorangegangenen Versionen und sonstigen Korrekturen. Der Kunde darf ein Vervielfältigungsstück archivieren.</p>	<p>B3 Right of Use</p> <p>The Customer’s right of use of new versions and other corrections to the Maintained Software (patches) correspond to the rights of use of the previous version of the Maintained Software. With regard to the rights of use, the rights to the new versions and other corrections after an appropriate transitional period - which generally is not more than one (1) month - supersede the rights to the previous version and other corrections. The Customer may archive a copy.</p>
<p>B4 Pflichten des Kunden</p> <p>4.1 Der Kunde wird den Anbieter unverzüglich über Änderungen der Einsatzumgebung unterrichten, auch um dem Anbieter die Pflegeleistung zu ermöglichen. Darüber hinaus stellt der Kunde sicher, dass die Pflegesoftware nur in einer freigegebenen und durch die Pflegesoftware unterstützten Einsatzumgebung eingesetzt wird. Der Anbieter schuldet keine Pflege für Software, die nicht in einer solchen Einsatzumgebung eingesetzt wird.</p> <p>4.2 Soweit nichts anderes vereinbart ist, wird der Kunde alle dem Anbieter übergebenen Unterlagen, Informationen und Daten bei sich zusätzlich so verwahren, dass diese bei Beschädigung und Verlust von Datenträgern rekonstruiert werden können.</p>	<p>B4 Obligations of the Customer</p> <p>4.1 The Customer shall promptly notify the Provider of changes to the environment of use, also in order to enable the Provider to render maintenance services. In addition, the Customer shall ensure that the Maintained Software is used only in an environment that is approved and supported by the Maintained Software. The Provider does not maintain software that is not used in the correct environment.</p> <p>4.2 Unless agreed otherwise, the Customer shall store at their premises all documents, information and data supplied by the Provider in such a way that they can be reconstructed if there is damage and loss of the data media.</p>
<p>B5 Übergabe</p> <p>Soweit im Rahmen dieser Bedingungen Software übergeben wird und nichts anderes vereinbart ist, erfolgt dies auf demselben Weg wie bei der Überlassung der Pflegesoftware.</p>	<p>B5 Transfer</p> <p>If software is handed over within the scope of these conditions and nothing else is agreed, this shall occur in the same way as when providing the Maintained Software.</p>

Vertragsbedingungen des Bitkom für die Pflege von Standardsoftware - VPS Bitkom - (VPS Bitkom, Version 2.1)	Own translation of Terms and Conditions of Bitkom for the Maintenance of Standard Software <i>The original German version shall take precedence over its English translation in the event of any discrepancies.</i>
<p>B6 Datenschutz</p> <p>6.1 Soweit der Anbieter auf personenbezogene Daten des Kunden oder aus dessen Bereich zugreifen kann, wird er ausschließlich als Auftragsverarbeiter tätig und diese Daten nur zur Vertragsdurchführung verarbeiten und nutzen. Der Anbieter wird Weisungen des Kunden für den Umgang mit diesen Daten beachten. Der Kunde trägt etwaige nachteilige Folgen solcher Weisungen für die Vertragsdurchführung. Der Kunde wird mit dem Anbieter die Details für den Umgang des Anbieters mit den Daten des Kunden nach den datenschutzrechtlichen Anforderungen vereinbaren.</p> <p>6.2 Der Kunde bleibt sowohl allgemein im Auftragsverhältnis als auch im datenschutzrechtlichen Sinne der Verantwortliche. Für das Verhältnis zwischen Anbieter und Kunde gilt: Gegenüber der betroffenen Person trägt die Verantwortung für die Verarbeitung (einschließlich Erhebung und Nutzung) personenbezogener Daten der Kunde, außer soweit der Anbieter etwaige Ansprüche der betroffenen Person wegen einer ihm zuzurechnenden Pflichtverletzung zu vertreten hat. Der Kunde wird etwaige Anfragen, Anträge und Ansprüche der betroffenen Person verantwortlich prüfen, bearbeiten und beantworten. Das gilt auch bei einer Inanspruchnahme des Anbieters durch die betroffene Person. Der Anbieter wird den Kunden im Rahmen seiner Pflichten unterstützen.</p> <p>6.3 Der Anbieter gewährleistet, dass Daten des Kunden ausschließlich im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland, in einem Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder in einem anderen Vertragsstaat des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum verarbeitet werden, soweit nichts anderes vereinbart ist.</p>	<p>B6 Data Protection</p> <p>6.1 Insofar as the Provider has access to personal data of the Customer or from its area, the Provider shall act solely as a data processor and will only use and process the said data to execute the Agreement. The Provider shall follow the Customer's instruction when handling such data. The Customer shall bear any disadvantageous consequences of such instructions when executing the Agreement. The Customer shall agree with the Provider the details for the handling of the Customer's data by the Provider in accordance with the requirements of data protection-related laws.</p> <p>6.2 The Customer shall remain the person responsible both generally in the agreement relationship as well as in the meaning of data protection laws. The following applies for the relationship between the Provider and Customer:</p> <p>In relation to the person concerned (data subject), the responsibility for the processing (including collection and use) of the personal data is borne by the Customer, unless the Provider is responsible for any claims of the data subject due to a breach of duty to be attributed to him. The Customer shall verify, process and reply to any requests and claims of the data subject. This shall also apply for claims of the Provider by data subjects. The Provider shall support the Customer within the context of its obligations.</p> <p>6.3 The Provider shall guarantee that the data of the Customer are processed solely in the territory of the Federal Republic of Germany, in a Member State or a country which is a signatory to the Agreement on the European Economic Area, unless agreed otherwise.</p>
<p>B7. Geltung der AV Bitkom Ergänzend gelten die allgemeinen Vertragsbedingungen des Bitkom (AV Bitkom).</p>	<p>B7 Validity of Bitkom GCTC (AV Bitkom) Bitkom's General Contractual Terms and Conditions (AV Bitkom) are also applicable.</p>